

بچوں کو اکیلا مت چھوڑیں

تعارف

ان والدین کی معاونت کرنے کیلئے جو کام کرنے اور دیگر وجوہات کی بنا پر اپنے چھوٹے بچوں کی دیکھ بھال نہیں کر سکتے ہیں، سوشل ویلفیئر ڈیپارٹمنٹ کئی طرح کی بچوں کی دیکھ بھال کی خدمات مہیا کرنے کیلئے سبسڈی مہیا کرتا ہے، تاکہ والدین اور ان کے چھوٹے بچوں کی مختلف ضروریات کو پورا کیا جا سکے۔

Don't Leave Children Unattended

Introduction

To assist parents who cannot take care of their young children because of work or other reasons, the Social Welfare Department subsidises non-governmental organisations to provide different types of child care services to meet the needs of the parents and their young children.



CCC

بچوں کی دیکھ بھال کا مرکز (CCC) خدمت
 Child Care Centre (CCC) Service
 Child Care Centre (CCC) Service

سروس کی نوعیت

پیدائش سے لے کر 3 سال سے کم عمر کے بچوں کو ڈے کیئر سروس فراہم کرنا

خدمت کا ہدف

پیدائش سے لے کر 3 سال سے کم عمر بچے

خدمت کے اوقات

پیر تا جمعہ: 8 بجے صبح سے 6 بجے شام
 ہفتہ: 8 بجے صبح سے 1 بجے دن

فیس

• KGs کے ساتھ منسلک خود مختار CCCs اور CCCs کی جانب سے چارج کی جانے والی سروس فیس کو بالترتیب محکمہ برائے سماجی بہبود اور مشترک دفتر برائے تعلیمی بیورو کے کنٹرولنگ اور چائلڈ کیئر سینٹرز سے منظور کرانا ہوگا۔

• پورے دن کی امدادی CCC سروس حاصل کرنے والے بچوں کے والدین اپنے امداد یافتہ CCCs کے ذریعے چائلڈ کیئر سنٹر پیرنٹ سبسڈی (CCCPS) کے لیے درخواست دے سکتے ہیں۔ مالیاتی تشخیص کرانے کی ضرورت نہیں ہے

• کم آمدنی کے حامل خاندانوں کے بچے جو پورے دن کی بچوں کی دیکھ بھال کی خدمت وصول کر رہے ہیں وہ کنٹرولنگ اور بچوں کی دیکھ بھال کے مرکز کی فیس میں چھوٹ کی اسکیم (KCFRS) کے لئے درخواست دے سکتے ہیں تاکہ کام کرنے والے خاندان اور طالب علم مالی معاونت ایجنسی (WFSFAA) کے طالب علم فنڈس آفس سے خدمت کی فیس کا جزوی یا مکمل طور پر احاطہ کیا جاسکے

درخواست دہندگان درخواست فارم، رہنمائی کے نوٹس اور متعلقہ درخواست کے دستاویزات CCCs جن میں ان کے بچے پڑھ رہے ہوں / دیکھ بھال کی خدمات موصول کر رہے ہوں، سے حاصل کر سکتے ہیں اور عمل کاری کے لیے WFSFAA کو جمع کرا سکتے ہیں۔ KCFRS کی تفصیلی معلومات کے لئے، براہ مہربانی EDB کی ویب سائٹ ملاحظہ فرمائیں:

<https://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/en/preprimary/kcfr/overview.htm>

درخواست

ترجیحی مراکز پر براہ راست درخواستیں

Service Nature

To provide day care service to the children aged from birth to under 3

Service Target

Children aged from birth to under 3

Service Hours

Monday to Friday : 8 a.m. to 6 p.m.
 Saturday : 8 a.m. to 1 p.m.

Fees

• Service fees charged by standalone CCCs and CCCs attached to KGs have to be approved by Social Welfare Department and Joint Office for Kindergartens and Child Care Centres of the Education Bureau respectively

• Parents with children receiving full-day aided CCC service can apply for Child Care Centre Parent Subsidy (CCCPS) through their aided CCCs. Financial assessment is not required

• Children from low income families receiving full-day child care service can apply for Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme (KCFRS) to cover part or whole of service fee from the Student Finance Office of the Working Family and Student Financial Assistance Agency (WFSFAA)

The Applicants may obtain application forms, guidance notes and the related application documents from the CCCs in which their children are studying/ receiving care services and submit to WFSFAA for processing. For detailed information of KCFRS, please visit WFSFAA website:

<https://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/en/preprimary/kcfr/overview.htm>

Application

Direct applications at the preferred Centres

OCCS

انتظامی چائلڈ کیئر سروسز (OCCS)
 Occasional Child Care Service (OCCS)

سروس کی نوعیت

اچانک مصروفیات یا مختلف ذمہ داریوں والے والدین یا دیکھ بھال کرنے والوں کے لئے پورے دن، آدھے دن یا کچھ خود مختار CCCs اور KG-cum-CCCs میں دو گھنٹے کے سیشن کی بنیاد پر OCCS فراہم کرنا

خدمت کا ہدف

خود مختار CCCs :
 پیدائش سے لے کر 3 سال سے کم عمر بچے

KG-cum-CCCs :
 پیدائش/2 سے لے کر 6 سال سے کم عمر بچے

خدمت کے اوقات

پیر تا جمعہ: 8 بجے صبح سے 6 بجے شام
 ہفتہ: 8 بجے صبح سے 1 بجے دن

فیس

• پورے دن کے سیشن کے لیے \$64، آدھے دن کے سیشن کے لیے \$32، دو گھنٹے کے سیشن کے لیے \$16، علاوہ کھانے کے چارجز

• سماجی ضروریات کے حامل کم آمدنی والے خاندانوں کے لئے فیس میں تخفیف / سبسڈی

درخواست

ترجیحی مراکز پر براہ راست درخواستیں

Service Nature

To provide OCCS on full-day, half-day or two-hour sessional basis at some standalone CCCs and KG-cum-CCCs for parents or carers with sudden engagements or various commitments

Service Target

Standalone CCCs:
 Children aged from birth to under 3

KG-cum-CCCs:
 Children aged from birth / 2 to under 6

Service Hours

Monday to Friday : 8 a.m. to 6 p.m.
 Saturday : 8 a.m. to 1 p.m.

Fees

• \$64 for a full-day session, \$32 for a half-day session, \$16 for a two-hour session, excluding meal charge

• Fee reduction / waiving for low income families with social needs

Application

Direct applications at the preferred Centres



EHS

توسیعی اوقات کی خدمت (EHS)
 Extended Hours Service (EHS)

سروس کی نوعیت

خاندانوں اور کام کرنے والے والدین کی سماجی ضروریات کو پورا کرنے کے لئے کچھ خود مختار CCCs اور KG-cum-CCCs میں بچے کی دیکھ بھال میں مدد کے طویل گھنٹے فراہم کرنا

خدمت کا ہدف

خود مختار CCCs :
 پیدائش سے لے کر 3 سال سے کم عمر بچے

KG-cum-CCCs :
 پیدائش/2 سے لے کر 6 سال سے کم عمر بچے

خدمت کے اوقات

پیر تا جمعہ: 6 بجے دن سے 7 بجے دوپہر / 8 بجے رات

ہفتہ: 1 بجے دن سے 2 بجے دن / 3 بجے دوپہر / 8 بجے رات

فیس

• فی گھنٹہ کی شرح \$13 پر وصول کی جاتی ہے

• سماجی ضروریات کے حامل کم آمدنی والے خاندانوں کے لئے فیس میں سبسڈی

درخواست

ترجیحی مراکز پر براہ راست درخواستیں۔

Service Nature

To provide longer hours of child care assistance at some standalone CCCs and KG-cum-CCCs to meet the social needs of families and working parents

Service Target

Standalone CCCs:
 Children aged from birth to under 3

KG-cum-CCCs:
 Children aged from birth / 2 to under 6

Service Hours

Monday to Friday:
 6 p.m. to 7 p.m. / 8 p.m.

Saturday:
 1 p.m. to 2 p.m. / 3 p.m. / 8 p.m.

* Individual centres may vary their service hours depending on the service demand

Fees

• Hourly rate is charged at \$13

• Fee subsidy for low income families with social needs

Application

Direct applications at the preferred Centres

